

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

**Estratto del bando di concorso per l'assegnazione di n. 8 borse di studio di euro 2.000,00 ciascuna, intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO, a favore di n. 8 studenti bisognosi e meritevoli, diplomatisi nell'anno scolastico 2017/2018 presso un'istituzione scolastica di scuola secondaria di secondo grado, regionale o paritaria con sede in Valle d'Aosta.**

#### IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA POLITICHE EDUCATIVE

rende noto

che l'Amministrazione regionale bandisce n. 8 borse di studio di euro 2.000,00 ciascuna, intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO, a favore di n. 8 studenti bisognosi e meritevoli, diplomatisi nell'anno scolastico 2017/2018 presso un'istituzione scolastica di scuola secondaria di secondo grado, regionale o paritaria con sede in Valle d'Aosta.

Possano partecipare al concorso gli studenti che:

- sono residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- sono in possesso di una situazione economica valutata mediante attestazione I.S.E.E. (ordinario o standard), rilasciata ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159, di importo inferiore o pari ad € 17.721,56;
- hanno conseguito, al termine dell'anno scolastico 2017/2018, il diploma di scuola secondaria di secondo grado presso un'istituzione scolastica, regionale o paritaria con sede in Valle d'Aosta, riportando una votazione di almeno 90/100;
- hanno perfezionato l'iscrizione presso Università italiane o estere per l'anno accademico 2018/2019;
- non sono beneficiari di analoghe borse di studio erogate dall'Amministrazione regionale o da altri Enti.

Le domande, corredate della documentazione richiesta (attestazione I.S.E.E.), devono pervenire, a pena di esclusione, entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 7 dicembre 2018, al seguente indirizzo:

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

**Extrait de l'avis de concours pour l'attribution de huit bourses d'études, d'un montant de 2 000 euros chacune, à la mémoire de Ugo et Liliana BRIVIO à huit étudiants démunis et méritants qui, au cours de l'année scolaire 2017/2018, ont obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré auprès d'une école régionale ou agréée par l'État située en Vallée d'Aoste.**

#### LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « POLITIQUES DE L'ÉDUCATION »

donne avis

du fait que l'Administration régionale lance un concours pour l'attribution de huit bourses d'études, d'un montant de 2 000 euros chacune, à la mémoire de Ugo et Liliana BRIVIO à huit étudiants démunis et méritants qui, au cours de l'année scolaire 2017/2018, ont obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré auprès d'une école régionale ou agréée par l'État située en Vallée d'Aoste.

Peut participer au concours en question tout étudiant qui réunit les conditions suivantes :

- être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de son acte de candidature ;
- justifier d'un indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) ordinaire né dépassant pas 17 721,56 euros, évalué sur la base de l'attestation y afférente délivrée au sens du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013 ;
- avoir obtenu, au cours de l'année scolaire 2017/2018, le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré auprès d'une école régionale ou agréée par l'État située en Vallée d'Aoste, et ce, avec une note d'au moins 90/100 ;
- être inscrit, au titre de l'année académique 2018/2019, dans une université italienne ou étrangère ;
- ne pas bénéficier d'aides analogues accordées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes.

Les candidatures, assorties de l'attestation ISEE, doivent parvenir au plus tard le 7 décembre 2018, 12 h, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante :

Assessorato regionale Istruzione e Cultura  
Dipartimento Sovrintendenza agli Studi  
Struttura Politiche educative  
Via Saint-Martin de Corléans, 250 (ex Maternità)  
11100 AOSTA

Il bando integrale e il modulo di domanda sono pubblicati sul sito istituzionale della Regione ([www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - canali tematici "Istruzione" - Webécole - Normativa e Servizi - Studenti - Bandi e Concorsi oppure Borse e premi di studio lascito Brivio - Scuole secondarie secondo grado) e possono essere ritirati presso la segreteria della Struttura Politiche educative (Via Saint-Martin de Corléans, 250 - ex maternità - Aosta) dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 14.00 (tel. 0165/275841).

Il Dirigente  
Danilo RICCARAND

---

**Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2018/2019, presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste (artt. 5 e 6 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).**

TERMINE PRESENTAZIONE DOMANDE:  
28 DICEMBRE 2018

INDICE

Art. 1	Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
Art. 2	Definizione di idoneo
Art. 3	Requisiti di merito
Art. 4	Requisiti economici
Art. 5	Studenti diversamente abili
Art. 6	Termini e modalità per la presentazione delle domande
Art. 7	Formazione delle graduatorie degli idonei
Art. 8	Condizioni e modalità di liquidazione dell'assegno di studio
Art. 9	Importo degli assegni
Art. 10	Mobilità internazionale

Assessorat régional de l'éducation et de la culture  
Département de la Surintendance des écoles  
Structure « Politiques de l'éducation »  
250, rue Saint-Martin-de-Corléans (ancienne maternité)  
11100 AOSTE

L'avis de concours intégral et le modèle d'acte de candidature sont publiés sur le site institutionnel de la Région ([www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) – *Canali tematici – Istruzione – Webécole – Normativa e Servizi – Studenti – Bandi e Concorsi* ou bien [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) – *Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio ordinario – Borse e premi di studio Brivio – Scuole secondarie secondo grado*) et peuvent être demandés au secrétariat de la structure « Politiques de l'éducation » (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – ancienne maternité – Aoste) du lundi au vendredi de 9 h à 14 h (tél. 01 65 27 58 41).

Le dirigeant,  
Danilo RICCARAND

---

**Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2018/2019, aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.**

DÉLAI DE DÉPÔT DES ACTES DE CANDIDATURE :  
LE 28 DÉCEMBRE 2018.

TABLE DES MATIÈRES

Art. 1 <sup>er</sup>	Conditions générales de participation
Art. 2	Conditions d'admission
Art. 3	Conditions de mérite
Art. 4	Conditions économiques
Art. 5	Étudiants handicapés
Art. 6	Délais et modalités de dépôt des actes de candidature
Art. 7	Établissement des classements
Art. 8	Conditions et modalités de liquidation
Art. 9	Montants
Art. 10	Mobilité internationale

Art. 11 Premio di laurea

Art. 12 Accertamenti e sanzioni

Art. 1

*Condizioni generali e requisiti per la partecipazione*

Possono accedere ai benefici di cui al presente bando, per l'anno accademico 2018/2019, gli studenti che:

- 1) siano iscritti regolarmente ad uno dei seguenti corsi universitari:
  - a) corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico presso l'Università della Valle d'Aosta;
  - b) corsi di Alta Formazione Artistica e Musicale (AFAM), cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste. Ai sensi dell'art. 23 del Regolamento didattico adottato con decreto direttoriale n. 70/2010, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di Alta Formazione Artistica e Musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di assegno di studio;
- 2) perfezionino entro la sessione di marzo/aprile 2019 l'iscrizione al primo anno di laurea magistrale/biennio superiore di secondo livello o l'iscrizione al primo anno fuori corso. La posizione di tali studenti sarà verificata d'ufficio;
- 3) siano in possesso dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5;
- 4) siano in possesso dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5.

I benefici non possono essere concessi agli studenti che:

- a) siano iscritti oltre il primo anno fuori corso fatto salvo quanto previsto all'art. 5;
- b) frequentino l'Università della Valle d'Aosta, in virtù di accordi tra Atenei, ai fini del conseguimento del doppio diploma e per i quali non è previsto il pagamento delle tasse a favore dell'Università della Valle d'Aosta;

Art. 11 Prix de thèse

Art. 12 Contrôles et sanctions

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions générales de participation*

Pour pouvoir demander l'allocation d'études au titre de l'année académique 2018/2019, tout étudiant doit :

- 1) Être régulièrement inscrit à :
  - a) Un cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique de l'Université de la Vallée d'Aoste ;
  - b) Un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, pour lequel le diplôme d'école secondaire du deuxième degré est requis. Aux termes de l'art. 23 du règlement pédagogique adopté par l'acte du directeur n° 70/2010, peut également demander l'allocation d'études tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier cycle mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation ;
- 2) Définir, au plus tard pendant la session mars/avril 2019, son inscription à la première année d'un cours de licence magistrale ou du cycle supérieur du deuxième niveau ou encore à la première année hors cours. En l'occurrence, sa situation est constatée d'office ;
- 3) Réunir les conditions de mérite visées à l'art. 3 ou à l'art. 5 ;
- 4) Réunir les conditions économiques visées à l'art. 4 ou à l'art. 5.

Tout étudiant qui se trouve dans l'une des conditions suivantes ne peut bénéficier de l'allocation d'études :

- a) Être inscrit à la première année hors cours, sans préjudice des exceptions visées à l'art. 5 ;
- b) Suivre un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste en vertu d'un accord entre Universités aux fins de l'obtention de la double licence et ne pas verser les droits universitaires à ladite Université ;

- c) abbiano superato per più di un anno la durata normale del corso prescelto tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso frequentato e fatte salve le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 3, nonché quanto previsto all'art. 5;
- d) siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- e) siano già in possesso di una laurea di primo livello, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale), e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- f) abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- g) siano beneficiari di analoghe borse di studio, fatta salva l'opzione di cui all'art. 8.

Art. 2  
*Definizione di idoneo*

Ai fini del presente bando, si definiscono idonei gli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione di cui all'art.1, dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5, nonché dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5 richiesti dal presente bando.

Art. 3  
*Requisiti di merito*

IL POSSESSO DEI REQUISITI DI MERITO VERRA' ACCERTATO D'UFFICIO.

UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

- c) Avoir dépassé de plus d'une année la durée légale du cours choisi calculée à compter de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit, sans préjudice des cas particuliers visés à l'art. 3 et des dispositions visées à l'art. 5 ;
- d) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;
- e) Posséder une licence du premier niveau, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et être inscrit à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- f) Avoir déjà bénéficié d'une allocation analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;
- g) Bénéficier d'une allocation analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 8.

Art. 2  
*Conditions d'admission*

Peuvent faire acte de candidature les étudiants qui réunissent les conditions requises par l'art. 1<sup>er</sup>, les conditions économiques requises par l'art. 4 ou par l'art. 5, ainsi que les conditions de mérite requises par l'art. 3 ou par l'art. 5.

Art. 3  
*Conditions de mérite*

LA RÉUNION DES CONDITIONS DE MÉRITE EST CONSTATÉE D'OFFICE.

UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

Première année :

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:  
n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 84 crediti per il terzo anno;  
n. 138 crediti per il quarto anno;  
n. 192 crediti per il quinto anno;  
n. 248 crediti per il primo anno fuori corso.

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:

n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 84 crediti per il terzo anno;  
n. 138 crediti per il primo anno fuori corso.

Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 36 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:

n. 40 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 84 crediti per il primo anno fuori corso.

Avoir fait enregistrer 35 crédits au plus tard le 17 novembre 2018, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;  
138 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;  
192 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année ;  
248 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

Première année :

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 17 novembre 2018 :

35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;  
138 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :

Première année :

Avoir fait enregistrer 36 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 17 novembre 2018 :

40 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO  
DELLA VALLE D'AOSTA – AFAM

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2018;

n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 84 crediti per il terzo anno;

n. 138 crediti per il primo anno fuori corso.

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 36 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2018;

n. 40 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 84 crediti per il primo anno fuori corso.

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Non è possibile per gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione, beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE –  
COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE  
ET MUSICALE

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2018 :

35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

138 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 36 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2018 :

40 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste n'ont pas le droit de bénéficier de l'allocation en cause au titre des deux cours suivis.

NOTE:

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
  - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 17 novembre 2019 per gli iscritti ai primi anni;
  - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia, purché registrate entro il 17 novembre 2018 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 17 novembre 2019 per gli iscritti ai primi anni.
3. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2018/2019, con le seguenti eccezioni:

- a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.

- b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

NOTES :

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence :
  - a) Crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 17 novembre 2019, pour les étudiants inscrits à la première année ;
  - b) Crédits relatifs aux stages effectués en Italie, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 17 novembre 2018, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 17 novembre 2019, pour les étudiants inscrits à la première année.
3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

CAS PARTICULIERS :

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de l'année académique 2018/2019. Les exceptions suivantes sont prévues :

- a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription ;

- b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;



c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
  - reinscrizione 2018/2019 anno di corso secondo → Prima immatricolazione 2017/2018;
  - reinscrizione 2018/2019 anno di corso terzo → Prima immatricolazione 2016/2017.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia agli studi e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2017/2018 immatricolato direttamente al secondo anno di corso → Prima immatricolazione 2016/2017.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi

Non contano nel computo del numero di anni quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva volontario o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
  - année académique 2017/2018, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2018/2019 ;
  - année académique 2016/2017, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2018/2019.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2016/2017, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2017/2018.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée, etc.) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.



Art. 4  
*Requisiti economici*

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) per le prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario e dell'Indicatore della Situazione Patrimoniale Equivalente (ISPE), ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159. Sono valide unicamente le attestazioni rilasciate nel corso del 2018 aventi scadenza 15 gennaio 2019.

I suddetti indicatori non dovranno superare i seguenti limiti, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 5, comma 2 per gli studenti diversamente abili:

ISEE Universitario non superiore a euro 23.253,00

L'ufficio borse di studio provvederà a sottrarre dal valore indicato sull'attestazione ISEE Universitario le borse di studio universitarie percepite nell'anno 2016 e dichiarate nei redditi come esenti da imposta, riportandole al corrispondente valore della scala di equivalenza.

Esempio:

- Borsa/e di studio percepita/e nel 2016: euro 2.100,00
- ISEE 2018 euro 23.500,00
- Valore della scala di equivalenza 2,04

L'ISEE ai fini dell'accesso al presente bando viene ricalcolato nel modo seguente:

$$23.500,00 - (2.100,00/2,04) = 22.470,59$$

Al fine di consentire il ricalcolo dell'indicatore lo studente, pertanto, deve dichiarare l'importo della borsa/borse di studio percepito nel 2016 ed allegare alla domanda di borsa il quadro FC4 "Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti)" della Dichiarazione Sostitutiva Unica (DSU).

ISPE non superiore a euro 50.550,00

L'ISPE si calcola dividendo l'Indicatore della Situazione Patrimoniale (ISP) per il valore della scala di equivalenza indicato nell'attestazione ISEE.

Per il rilascio dell'attestazione ISEE per le prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato oppure ad una sede INPS, ai commercialisti ed ai consulenti del lavoro autorizzati.

Art. 4  
*Conditions économiques*

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente relatif aux aides au droit aux études universitaires (ISEE-Université) et de l'indicateur de la situation patrimoniale équivalente (ISPE) aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013. Seules les attestations qui ont été délivrées en 2018 et qui expirent le 15 janvier 2019 sont prises en compte.

Les indicateurs en cause ne doivent pas dépasser les limites fixées ci-dessous, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 5 concernant les étudiants handicapés :

ISEE-Université inférieur ou égal à 23 253 euros

Le Bureau des bourses d'études déduit de la valeur indiquée sur l'attestation ISEE-Université le montant des bourses d'études universitaires perçues en 2016 et figurant à la déclaration des revenus comme exonéré d'impôt, compte tenu de l'échelle d'équivalence y afférente.

À titre d'exemple,

- bourse(s) d'études perçue(s) en 2016 : 2 100 euros
- ISEE 2018 : 23 500 euros
- valeur de l'échelle d'équivalence : 2,04

L'ISEE-Université aux fins de l'accès aux allocations d'études visées au présent avis est donc calculé comme suit :

$$23 500 - (2 100/2,04) = 22 470,59 \text{ euros}$$

Aux fins du calcul de l'ISEE-Université, l'étudiant doit donc déclarer le montant de la/des bourse(s) d'études perçue(s) en 2016 et annexer à son acte de candidature le cadre FC4 « *Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti)* » de l'auto-déclaration unique (*dichiarazione sostitutiva unica - DSU*).

ISPE inférieur ou égal à 50 550 euros

L'ISPE est obtenu par la division de l'indicateur de situation patrimoniale (ISP) par la valeur de l'échelle d'équivalence indiquée dans l'attestation ISEE.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEE-Université à un CAF (Centre d'assistance fiscale), à un bureau INPS (Istituto Nazionale di Previdenza Sociale) ou à un expert-comptable ou conseiller du travail agréé.

## Studenti stranieri non residenti in Italia

La valutazione della condizione economica degli studenti stranieri non residenti in Italia, ai sensi dell'art. 8, comma 5, del citato Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 159/2013 viene definita attraverso l'Indicatore della situazione economica equivalente all'estero, calcolato come la somma dei redditi percepiti all'estero nell'anno 2016 e del 20% dei patrimoni posseduti all'estero al 31 dicembre 2017.

Qualora gli studenti stranieri non residenti in Italia non presentino l'ISEE- Universitario, saranno attribuiti, in caso di idoneità, gli importi di cui alla fascia economica più alta, ossia con ISEE-Universitario da euro 14.500,01 a euro 23.253,00.

### Art. 5 *Studenti diversamente abili*

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

- 1) possono concorrere all'attribuzione dell'assegno di studio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
  - 8 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
  - 5 anni, se iscritti a corsi di laurea di primo livello o al triennio superiore di primo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
  - 4 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale o al biennio superiore di secondo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
- 2) possono superare del 30% i limiti previsti all'art. 4 e le fasce ISEE Universitario di cui all'art. 9;
- 3) gli importi dell'assegno di studio della tabella di cui all'art. 9 sono maggiorati del 100% e così liquidati:
  - gli importi di cui alla colonna A agli studenti che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo pari o superiore a 70 minuti o che non dispongono di mezzo pubblico utile sia per l'andata, che per il ritorno o per uno solo di essi e che:
    - non abbiano richiesto il contributo alloggio;

## Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

La condition économique des étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie est évaluée au sens du cinquième alinéa de l'art. 8 du DPCM n° 159/2013, par l'indicateur de la situation économique équivalente à l'étranger, correspondant à la somme des revenus perçus à l'étranger en 2016 et de 20 p. 100 des patrimoines possédés à l'étranger au 31 décembre 2017.

Si les étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie ont droit à l'allocation mais ne présentent pas l'attestation ISEE-Université, il leur sera attribué le montant correspondant à la classe de revenus la plus élevée, à savoir celle relative à l'ISEE-Université compris entre 14 500,01 et 23 253 euros.

### Art. 5 *Étudiants handicapés*

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

- 1) Les étudiants peuvent demander l'allocation au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
  - 8 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
  - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence du premier niveau ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale ;
  - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale.
- 2) Les plafonds visés à l'art. 4 et les montants relatifs aux classes ISEE-Université indiquées à l'art. 9 sont augmentés de 30 p. 100.
- 3) Les montants visés au tableau de l'art. 9 sont majorés de 100 p. 100 et liquidés comme suit :
  - les montants indiqués dans la colonne A, en faveur des étudiants qui ne peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou ne peuvent utiliser ces derniers ni à l'aller ni au retour, ou encore peuvent les utiliser mais uniquement à l'aller ou au retour et qui :
    - n'ont pas demandé d'allocation-logement ;

- non siano risultati idonei al contributo alloggio;
  - abbiano partecipato a programmi di mobilità internazionale, il cui periodo è riconosciuto in termini di crediti, dagli Atenei valdostani, di durata non inferiore a 2 mesi;
  - pur risultando idonei non abbiano beneficiato del contributo alloggio;
  - siano stranieri, non appartenenti all'Unione Europea, il cui nucleo familiare non risiede in Italia e che non beneficiano del contributo alloggio, in quanto iscritti oltre al primo anno fuori corso;
- gli importi di cui alla colonna B agli studenti:
- che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo inferiore a 70 minuti e, comunque, agli studenti residenti in Valle d'Aosta nei seguenti Comuni: AOSTA, AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE e SARRE;
  - beneficiari di contributo alloggio.
- 4) devono essere in possesso dei seguenti requisiti di merito che verranno accertati d'ufficio:

#### UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:  
n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 48 crediti per il terzo anno;  
n. 81 crediti per il quarto anno;  
n. 114 crediti per il quinto anno;

- ne réunissent pas les conditions requises pour obtenir l'allocation-logement ;
  - ont participé, pendant deux mois au moins, à un programme de mobilité internationale sanctionné par des crédits reconnus par l'Université de la Vallée d'Aoste ou par le Conservatoire de la Vallée d'Aoste ;
  - n'ont pas bénéficié de l'allocation-logement tout en réunissant les conditions requises ;
  - sont des étrangers non communautaires, dont la famille ne réside pas en Italie, et ne bénéficient pas de l'allocation-logement du fait qu'ils sont inscrits à une année ultérieure par rapport à la première année hors cours ;
- les montants indiqués dans la colonne B, en faveur des étudiants qui :
- qui peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou, en tout état de cause, résident dans l'une des communes valdôtaines suivantes: AOSTE, AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE et SARRE ;
  - bénéficient de l'allocation-logement.

- 4) Les étudiants doivent remplir les conditions de mérite ci-après, qui sont constatées d'office :

#### UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 17 novembre 2018, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;  
81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la

n. 147 crediti per il sesto anno;  
n. 180 crediti per il settimo anno;  
n. 213 crediti per l'ottavo anno.

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:

n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 48 crediti per il terzo anno;  
n. 81 crediti per il quarto anno;  
n. 114 crediti per il quinto anno.

Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 21 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:

n. 24 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 48 crediti per il terzo anno;  
n. 81 crediti per il quarto anno.

quatrième année ;  
114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année ;  
147 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la sixième année ;  
180 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la septième année ;  
213 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la huitième année.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 17 novembre 2018 :

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;  
81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;  
114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année.

Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :

Première année :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 17 novembre 2018 :

24 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;  
81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année.

ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO  
DELLA VALLE D'AOSTA – AFAM

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2018:

n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 48 crediti per il terzo anno;

n. 81 crediti per il quarto anno;

n. 114 crediti per il quinto anno.

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 21 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2018:

n. 24 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 48 crediti per il terzo anno;

n. 81 crediti per il quarto anno.

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE –  
COURS DE HAUTE FORMATION  
ARTISTIQUE ET MUSICALE

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2018 :

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;

114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2018 :

24 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année.

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Non è possibile per gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione, beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

NOTE:

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
  - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 17 novembre 2019 per gli iscritti ai primi anni;
  - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia, purché registrate entro il 17 novembre 2018 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 17 novembre 2019 per gli iscritti ai primi anni.
3. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

SI INTENDONO OPERANTI I CASI PARTICOLARI DI CUI ALL'ART. 3 "REQUISITI DI MERITO"

Art. 6

*Termini e modalità per la presentazione delle domande*

La domanda di partecipazione al concorso deve essere inoltrata utilizzando una delle modalità di seguito riportate:

- Domanda on-line con consegna del cartaceo (canale tradizionale)

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario – Borse di studio - a.a. 2018/2019 - Domande on line, deve essere in possesso delle UserId e Password personali. Tali credenziali possono essere richieste direttamente all'Ufficio Borse di studio dallo studente o da persona da lui delegata.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste n'ont pas le droit de bénéficier de l'allocation en cause au titre des deux cours suivis.

NOTES :

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence :
  - a) Crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 17 novembre 2019, pour les étudiants inscrits à la première année ;
  - b) Crédits relatifs aux stages effectués en Italie, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 17 novembre 2018, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 17 novembre 2019, pour les étudiants inscrits à la première année.
3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

IL EST TENU COMPTE DES CAS PARTICULIERS VISÉS À L'ART. 3 (CONDITIONS DE MÉRITE)

Art. 6

*Délais et modalités de dépôt des actes de candidature*

Les actes de candidature doivent être présentés suivant l'une des modalités ci-après.

- Dépôt en ligne et en version papier (modalité traditionnelle).

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (*Canali tematici – Istruzione – Droit allo studio universitaire – Bourses de studio – a.a. 2018/2019 – Demande on line*), les étudiants doivent disposer du code d'identification de l'utilisateur (UserId) et du mot de passe (password) personnels, qui peuvent être demandés directement au Bureau des bourses d'études par l'étudiant lui-même ou par une personne déléguée à cet effet.



Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la domanda, lo studente dovrà farla pervenire entro le ore 12.00 del giorno 28 dicembre 2018, pena l'esclusione, alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura sito in AOSTA, Via Saint Martin de Corléans, 250, - tel. 0165/275858.

Qualora la domanda stampata venga fatta pervenire all'Ufficio Borse di studio a mezzo raccomandata, per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale, indipendentemente dall'orario di partenza.

Con il canale tradizionale il solo inoltro dell'istanza on-line non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

La firma dello studente dovrà essere apposta in presenza del dipendente addetto se la domanda è consegnata a mano personalmente dallo studente; se presentata a mano da persona diversa dallo studente o se trasmessa a mezzo posta, la domanda dovrà essere sottoscritta dallo studente e corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso.

La domanda trasmessa a mezzo fax, debitamente sottoscritta dallo studente, deve pervenire corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso al suddetto ufficio entro le ore 12.00 del 28 dicembre 2018, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata, a pena di esclusione, dell'attestazione ISEE - Universitaria rilasciata nel 2018 ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159 e dell'eventuale Quadro FC4 "Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti)" della Dichiarazione Sostitutiva Unica (DSU).

Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEE - Universitaria, potrà presentare comunque la domanda allegando alla stessa la ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della dichiarazione sostitutiva unica (DSU) rilasciata dall'ente preposto alla compilazione della stessa. L'attestazione ISEE - Universitaria dovrà essere inoltrata all'ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 31 gennaio 2019, pena l'esclusione.

#### Studenti stranieri non residenti in Italia

Qualora gli studenti stranieri non residenti in Italia non presentino l'ISEE- Universitario, saranno attribuiti, in caso di idoneità, gli importi di cui alla fascia economica più alta, ossia con ISEE-Universitario da euro 14.500,01 a euro 23.253,00.

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique et imprimé le formulaire, les étudiants doivent faire parvenir celui-ci au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE – tél. 01 65 27 58 58) au plus tard le 28 décembre 2018, 12 h, sous peine d'exclusion.

Dans le cas d'un envoi sous pli recommandé, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ dudit pli.

La candidature en ligne n'ouvre pas droit, à elle seule, à la participation au concours.

Si l'acte de candidature est remis directement par l'étudiant, celui-ci doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de le recevoir ; si ledit acte de candidature est présenté par une personne autre que l'étudiant ou s'il est transmis par la voie postale, il doit être signé par l'étudiant et assorti de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci en cours de validité.

Si l'acte de candidature est envoyé par télécopieur, il doit être signé par l'étudiant, être assorti d'une copie d'une pièce d'identité de ce dernier en cours de validité et parvenir au bureau susmentionné au plus tard le 28 décembre 2018, 12 h, sous peine d'exclusion.

L'étudiant doit annexer à son acte de candidature, sous peine d'exclusion, l'attestation ISEE-Université délivrée en 2018 au sens du DPCM n° 159/2013 et, éventuellement, le cadre FC4 « *Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti)* » de la DSU.

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEE-Université au moment du dépôt de son acte de candidature, il peut joindre à ce dernier le reçu attestant la présentation de la DSU délivré par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestation ISEE-Université. Cette dernière doit être déposée au Bureau des bourses d'études au plus tard le 31 janvier 2019, 12 h, sous peine d'exclusion.

#### Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

Si les étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie ont droit à l'allocation mais ne présentent pas l'attestation ISEE-Université, il leur sera attribué le montant correspondant à la classe de revenus la plus élevée, à savoir celle relative à l'ISEE-Université compris entre 14 500,01 et 23 253 euros.



• Domanda on-line senza consegna del cartaceo

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2018/2019 - Domande on line, deve essere in possesso della nuova Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi (TS-CNS), la quale deve essere preventivamente attivata seguendo le istruzioni contenute nella sezione [www.regione.vda.it/nuova\\_carte\\_vallée](http://www.regione.vda.it/nuova_carte_vallée) del sito istituzionale.

Attraverso tale modalità la domanda risulterà automaticamente sottoscritta con firma elettronica a seguito di identificazione on-line del richiedente mediante l'utilizzo di credenziali digitali, ai sensi dell'art. 65, c. 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale), senza consegnare alcun documento cartaceo.

NOTA BENE:

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione dell'assegno di studio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2018/2019, contemporaneamente a corsi dell'Università della Valle d'Aosta ed a corsi di Alta formazione artistica e musicale, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, devono presentare un'unica domanda di assegno di studio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, rinuncia agli studi, mancata iscrizione, ottenimento di benefici erogati da altri Enti.

CASI DI ESCLUSIONE

Sono esclusi dal beneficio:

- a) gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- b) gli studenti che presentino la domanda priva di firma;
- c) gli studenti che spediscono la domanda per posta o tramite fax priva della copia del documento d'identità in corso di validità;

• Dépôt en ligne sans version papier.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (*Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – a.a. 2018/2019 – Domande on line*), les étudiants doivent disposer de la nouvelle carte sanitaire (*Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi – TS-CNS*), qui doit être activée au préalable suivant les instructions contenues dans le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (Nuova Carte Vallée).

La signature électronique du demandeur est automatiquement apposée au bas de l'acte de candidature à l'issue de la procédure d'identification en ligne, à l'aide des codes numériques visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique) sans qu'il soit nécessaire de déposer l'acte de candidature en version papier.

NOTA BENE :

Lors de l'établissement de son acte de candidature, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux, avec ou sans code IBAN, sont exclus.

Les étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2018/2019, en même temps à un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste doivent présenter un seul acte de candidature.

Les étudiants sont tenus de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à leur situation : adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études, non-inscription à l'université ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes.

CAS D'EXCLUSION

Sont exclus du bénéfice de l'allocation d'études les étudiants :

- a) Qui ont présenté leur acte de candidature après l'expiration du délai fixé ;
- b) Qui n'ont pas signé leur acte de candidature ;
- c) Qui ont envoyé leur acte de candidature par la voie postale ou par télécopieur sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;

- d) gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- e) gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- f) gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- g) gli studenti che non abbiano perfezionato l'iscrizione all'anno accademico 2018//2019;
- h) gli studenti che presentino un ISEE universitario contenente l'annotazione di omissione o difformità;
- i) gli studenti che rinuncino agli studi durante l'anno accademico 2018/2019.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esaustivo.

#### Art. 7

##### *Formazione delle graduatorie degli idonei*

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito e di reddito sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario. A parità di condizione economica, la posizione in graduatoria è determinata in base alla votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

Prima dell'approvazione della graduatoria degli idonei verrà pubblicato l'elenco, ordinato in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario, degli studenti aventi i requisiti per concorrere alla liquidazione dei benefici.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata secondo il merito, tenuto conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni. A parità

- d) Qui n'ont pas indiqué, dans leur acte de candidature, toutes les données requises ;
- e) Qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;
- f) Qui ont fait des déclarations dont la non-véracité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur acte de candidature dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;
- g) Qui n'ont pas défini leur inscription au titre de l'année académique 2018/2019 ;
- h) Qui ont présenté une attestation ISEE-Université contenant une note faisant état d'une omission ou d'une irrégularité ;
- i) Qui renoncent aux études pendant l'année académique 2018/2019.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

#### Art. 7

##### *Établissement des classements*

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE-Université. À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

La liste des étudiants réunissant les conditions économiques requises, établie par ordre croissant en fonction de l'ISEE-Université, est publiée avant l'approbation du classement susmentionné.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre de mérite, compte tenu du nombre de crédits obtenus et des notes y afférentes. À égalité de

di merito la posizione in graduatoria è determinata con riferimento alle condizioni economiche.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A = 31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico precedente a quello della richiesta; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

prove espresse in crediti

fino a 2 crediti	¼ del voto
da 3 a 7 crediti	½ del voto
da 8 a 12 crediti	voto intero
oltre 12 crediti	1 voto e ½.

Ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, iscritti al primo anno e ad anni successivi, in possesso dei requisiti di merito ed economici, si procede adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b), fatta eccezione per gli iscritti al primo anno per i quali, in caso di parità delle condizioni economiche, la posizione in graduatoria è determinata dalla votazione del diploma di laurea ovvero del diploma accademico di primo livello.

Esito Elenchi/Graduatorie

L'esito di Elenchi e Graduatorie verrà comunicato agli studenti tramite i seguenti 3 canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda di borsa;
- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda di borsa;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della

mérite, ce sont les conditions économiques qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens, et recalculées sur la base du tableau ci-dessous, est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la laude) et B étant égal au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique).

Valeurs des crédits attribués aux examens

jusqu'à 2 crédits :	un quart de la note
de 3 à 7 crédits :	moitié de la note
de 8 à 12 crédits :	note entière
plus de 12 crédits :	une fois et demie la note.

Lorsqu'un examen n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux lettres a) et b). Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence ou du diplôme académique du premier niveau qui est prise en compte.

Rang de classement

Le rang de classement est communiqué comme suit à chaque étudiant :

- SMS au numéro de portable indiqué dans l'acte de candidature ;
- courriel à l'adresse électronique indiquée dans l'acte de candidature ;
- avis publié dans la page Comunicazioni de la section

sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate in occasione della compilazione della domanda.

La comunicazione, unitamente alle informazioni in merito alla posizione in Elenchi/Graduatorie e all'importo dell'assegno di studio, riporta il numero e la data del provvedimento dirigenziale di approvazione. Lo studente può accedere al documento sul sito della Regione Valle d'Aosta [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - La Regione - Provvedimenti dirigenziali.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

Art. 8  
*Condizioni e modalità di liquidazione  
dell'assegno di studio*

Alla liquidazione dell'assegno di studio si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, nel modo seguente:

a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, a corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

1. entro il 30 aprile 2019 verrà erogata la prima rata, pari al 25% dell'importo dell'assegno di studio, agli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione, art. 7 lettera a), presenti nell'Elenco, ordinato in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario.
2. entro il 31 ottobre 2019, una volta verificato l'effettivo possesso del requisito di merito, verrà erogata la seconda rata, pari al restante 75%, agli studenti presenti nella graduatoria idonei di cui all'art. 7, lettera a).

Lo studente che alla data del 10 agosto 2019 non avrà maturato il requisito di merito richiesto non avrà diritto all'erogazione della seconda rata, ma sarà tenuto alla restituzione della prima rata solo qualora non raggiungesse il merito di cui sopra entro il 17 novembre 2019.

b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Si procederà all'erogazione dell'assegno di studio entro il 30 aprile 2019, una volta verificato il possesso del requisito di merito. L'assegno verrà erogato in un'unica soluzione agli studenti presenti nella graduatoria idonei di cui all'art. 7, lettera b).

Domande on line, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur acte de candidature .

En sus des informations au sujet du rang de classement et du montant de l'allocation accordée, la communication en cause précise le numéro et la date de l'acte d'approbation signé par le dirigeant compétent. Les étudiants peuvent accéder audit acte dans la section *La Regione – Provvedimenti dirigenziali* du site de la Région autonome Vallée d'Aoste ([www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Art. 8  
*Conditions et modalités de liquidation*

Les allocations sont versées dans les limites des crédits disponibles, conformément aux dispositions ci-après :

a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

1. Au plus tard le 30 avril 2019 : 25 p. 100 du montant de l'allocation d'études pour les étudiants qui réunissent les conditions visées à la lettre a) de l'art. 7 et qui sont inscrits au classement établi par ordre croissant d'ISEE-Université ;
2. Au plus tard le 31 octobre 2019 : les 75 p. 100 restants après vérification du respect des conditions de mérite pour les étudiants qui sont inscrits au classement visé à la lettre a) de l'art. 7.

Les étudiants qui, au 10 août 2019, ne réunissent pas les conditions de mérite requises ne perçoivent pas le deuxième versement, mais sont tenus de restituer la somme perçue au titre du premier versement uniquement s'ils ne remplissent pas les conditions de mérite en cause au 17 novembre 2019.

b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

L'allocation d'études est versée en une seule fois, au plus tard le 30 avril 2019, aux étudiants qui sont inscrits au classement visé à la lettre b) de l'art. 7, après vérification du respect des conditions de mérite requises.

c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM

Si procederà all'erogazione dell'assegno di studio agli studenti iscritti al primo anno e agli anni successivi adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b).

N.B. si precisa che per "erogazione" si intende l'atto con cui l'Ufficio Borse di studio dispone il pagamento e non la data in cui verrà effettuato l'accredito della somma sul conto corrente o la carta dello studente, che avverrà invece successivamente.

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe borse di studio dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza, con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per l'assegno di studio e rinunci al contributo alloggio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2018/2019 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di assegno.

Art. 9  
*Importo degli assegni*

L'importo degli assegni di studio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella seguente tabella:

Fascia economica	ISEE Universitario	A	B
1 <sup>^</sup>	da € 0,00 a € 14.500,00	2.800,00	2.100,00
2 <sup>^</sup>	da € 14.500,01 a € 23.253,00	2.500,00	1.800,00

Gli importi di cui alla colonna A sono liquidati agli studenti che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo pari o superiore a 70 minuti o che non dispongono di mezzo pubblico utile sia per l'andata sia per il ritorno o per uno solo di essi e che:

- non abbiano richiesto il contributo alloggio;
- non siano risultati idonei al contributo alloggio;

c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

L'allocation d'études est versée aux étudiants inscrits à la première année ou à une année autre que la première des cours en cause suivant les modalités visées aux lettres a) et b).

N.B. La date du versement correspond à la date de l'acte par lequel le Bureau des bourses d'études dispose ledit versement et non pas à la date à laquelle la somme est créditée sur le compte courant ou la carte de l'étudiant, ce qui aura lieu en un deuxième temps.

Les étudiants ayant droit à une allocation analogue à celle accordée par la Région doivent choisir l'une seulement d'entre elles et leur choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si un étudiant accepte l'allocation d'études mais renonce à l'allocation-logement accordée par la Région autonome Vallée d'Aoste pour bénéficier d'une allocation analogue, le montant total des allocations qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2018/2019 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation d'études.

Art. 9  
*Montants*

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Classes	ISEE-Université	A	B
1	de 0 à 14 500 euros	2 800 euros	2 100 euros
2	de 14 500,01 à 23 253 euros	2 500 euros	1 800 euros

Les montants indiqués dans la colonne A sont liquidés en faveur des étudiants qui ne peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou ne peuvent utiliser ces derniers ni à l'aller ni au retour, ou encore peuvent les utiliser mais uniquement à l'aller ou au retour et qui :

- n'ont pas demandé d'allocation-logement ;
- ne réunissent pas les conditions requises pour obtenir l'allocation-logement ;

- abbiano partecipato a programmi di mobilità internazionale, il cui periodo è riconosciuto in termini di crediti dagli Atenei valdostani, di durata non inferiore ai 2 mesi;
- pur risultando idonei, non abbiano beneficiato del contributo alloggio;
- siano stranieri, non appartenenti all'Unione Europea, il cui nucleo familiare non risiede in Italia e che non beneficiano del contributo alloggio in quanto iscritti oltre il primo anno fuori corso;

Gli importi di cui alla colonna B sono liquidati agli studenti:

- che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo inferiore a 70 minuti e, comunque, agli studenti residenti in Valle d'Aosta nei seguenti Comuni: AOSTA, AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE e SARRE;
- beneficiari di contributo alloggio.

NOTE:

Per i tempi di percorrenza si fa riferimento agli orari ufficiali dei mezzi pubblici in vigore al 1° ottobre 2018, tenendo conto dell'orario prevalente delle lezioni previsto dai singoli corsi di studio.

L'assegno di studio è esente dall'Imposta sui redditi, così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Art. 10  
*Mobilità internazionale*

Gli studenti che nell'anno accademico 2018/2019 effettuano qualsiasi spostamento dalla propria sede universitaria per partecipare a programmi di mobilità internazionale previsti dai rispettivi Atenei hanno diritto, una sola volta per ciascun corso di studi, ad una integrazione dell'assegno di studio pari a 500 euro mensili per un massimo di 10 mesi; in caso di soggiorno di durata inferiore a 4 settimane, detta integrazione è calcolata in 125 euro per ogni settimana.

L'integrazione è concessa agli studenti idonei all'assegno di studio, a condizione che il periodo di studio e/o tirocinio:

- abbia inizio nell'anno accademico 2018/2019 e si concluda entro l'anno accademico 2019/2020;

- ont participé, pendant deux mois au moins, à un programme de mobilité internationale sanctionné par des crédits reconnus par l'Université de la Vallée d'Aoste ou par le Conservatoire de la Vallée d'Aoste ;
- n'ont pas bénéficié de l'allocation-logement tout en réunissant les conditions requises ;
- sont des étrangers non communautaires, dont la famille ne réside pas en Italie, et ne bénéficient pas de l'allocation-logement du fait qu'ils sont inscrits à une année ultérieure par rapport à la première année hors cours.

Les montants indiqués dans la colonne B sont liquidés en faveur des étudiants qui :

- peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou, en tout état de cause, résident dans l'une des communes valdôtaines suivantes : AOSTE, AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE et SARRE ;
- bénéficient de l'allocation-logement.

NOTES :

Pour ce qui est des délais de déplacement, il est fait référence aux horaires officiels en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 2018 et il est tenu compte des horaires des cours.

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation n'est pas imposable.

Art. 10  
*Mobilité internationale*

Les étudiants qui, au cours de l'année académique 2018/2019, participent à des programmes de mobilité internationale prévus par leur université peuvent bénéficier – une fois seulement, pour chaque cours d'études – d'un complément d'allocation mensuel se chiffrant à 500 euros pour dix mois au maximum. En cas de séjour de moins de quatre semaines, ledit complément se chiffre à 125 euros par semaine.

Le complément en cause est accordé aux étudiants pouvant bénéficier de l'allocation en cause à condition que la période d'études et/ou de stage :

- débute au cours de l'année académique 2018/2019 et s'achève avant la fin de l'année académique 2019/2020 ;



- abbia una durata minima di 7 giorni;
- abbia un riconoscimento accademico in termini di crediti nell'ambito del proprio corso di studi, anche se ai fini della predisposizione della prova conclusiva.

Dall'importo dell'integrazione è dedotto l'ammontare della borsa concessa a valere sui fondi dell'Unione Europea o su altro accordo bilaterale, anche non comunitario.

Il rimborso delle spese di viaggio di andata e ritorno è concesso sino all'importo di 100 euro per i paesi europei e sino all'importo di 500 euro per i paesi extraeuropei, su presentazione alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio - dei relativi documenti giustificativi entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, pena l'esclusione dal beneficio.

La graduatoria di riferimento è quella relativa all'assegno di studio.

La liquidazione dell'integrazione potrà avvenire anche in tempi successivi alla liquidazione dell'assegno di studio.

Art. 11  
*Premio di laurea*

Agli studenti beneficiari di assegno di studio per l'anno accademico 2018/2019 che conseguano il titolo finale entro la durata normale del proprio corso di studi, e comunque non oltre il 31 dicembre 2019, con una votazione di almeno 100/110, verrà corrisposta un'integrazione dell'assegno di studio di euro 500,00. Detti studenti devono avere carriera regolare, fatti salvi i casi di rinuncia agli studi o passaggio di corso, entrambi senza crediti formativi riconosciuti, o interruzione motivata degli studi. La posizione di detti studenti sarà accertata d'ufficio.

La graduatoria di riferimento per la liquidazione del premio di laurea è quella relativa all'assegno di studio.

Art. 12  
*Accertamenti e sanzioni*

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire dell'assegno di studio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiara-

- dure 7 jours au moins ;
- donne droit à l'obtention de crédits valables dans le cadre du cours d'études, éventuellement aux fins de l'épreuve finale.

Le montant dudit complément est réduit du montant de toute bourse à valoir sur les fonds de l'Union européenne ou sur les crédits prévus par des accords bilatéraux, communautaires ou non.

Le remboursement des frais de transport (aller-retour) est effectué sur présentation des pièces justificatives y afférentes au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation », dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale, sous peine d'exclusion. Ledit remboursement ne saurait dépasser 100 euros, pour l'Europe, et 500 euros, pour les pays autres que les pays européens.

Le classement de référence est celui relatif à l'allocation d'études.

Le complément peut être liquidé même après la liquidation de l'allocation d'études.

Art. 11  
*Prix de thèse*

Les étudiants bénéficiant de l'allocation d'études au titre de l'année académique 2018/2019 qui obtiennent leur titre d'études final, avec une note de 100/110 au moins et dans les délais prévus pour leur cours d'études et, en tout état de cause, au plus tard le 31 décembre 2019, perçoivent également un complément d'allocation de 500 euros. Lesdits étudiants doivent justifier d'une carrière régulière, sauf en cas de renonciation aux études ou de changement de cours sans validation des crédits obtenus, ou bien d'interruption motivée des études. En l'occurrence, leur situation est constatée d'office.

La liquidation du prix de thèse est effectuée suivant le classement relatif à l'allocation d'études.

Art. 12  
*Contrôles et sanctions*

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

Tout étudiant qui présenterait une déclaration mensongère relativement à sa personne ou à l'un des membres de son foyer aux fins de l'obtention de l'allocation d'études déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préju-



zioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessore  
Paolo SAMMARITANI

**Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2018/2019, presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste (art. 9 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).**

TERMINE PRESENTAZIONE DOMANDE:  
28 DICEMBRE 2018

#### INDICE

- Art. 1 Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
- Art. 2 Definizione di idoneo
- Art. 3 Requisiti di merito
- Art. 4 Requisiti economici
- Art. 5 Studenti diversamente abili
- Art. 6 Termini e modalità per la presentazione delle domande
- Art. 7 Formazione delle graduatorie degli idonei
- Art. 8 Condizioni e modalità di liquidazione del contributo alloggio
- Art. 9 Importo del contributo alloggio
- Art. 10 Accertamenti e sanzioni

#### Art. 1

##### *Condizioni generali e requisiti per la partecipazione*

Possono accedere al contributo alloggio, cumulabile con l'assegno di studio, con il premio di laurea e con l'integrazione per la mobilità internazionale, gli studenti che:

- 1) siano iscritti regolarmente ad uno dei seguenti corsi universitari:

dice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseur,  
Paolo SAMMARITANI

**Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2018/2019, aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.**

DÉLAI DE DÉPÔT DES ACTES DE CANDIDATURE :  
LE 28 DÉCEMBRE 2018.

#### TABLE DES MATIÈRES

- Art. 1<sup>er</sup> Conditions générales de participation
- Art. 2 Conditions d'admission
- Art. 3 Conditions de mérite
- Art. 4 Conditions économiques
- Art. 5 Étudiants handicapés
- Art. 6 Délais et modalités de dépôt des actes de candidature
- Art. 7 Établissement des classements
- Art. 8 Conditions et modalités de liquidation
- Art. 9 Montants
- Art. 10 Contrôles et sanctions

#### Art. 1<sup>er</sup>

##### *Conditions générales de participation*

Pour pouvoir demander l'allocation-logement, qui peut être cumulée avec l'allocation d'études, avec le prix de thèse et avec le complément d'allocation prévu au titre de la mobilité internationale, tout étudiant doit :

- 1) Être régulièrement inscrit à :

- a) corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico presso l'Università della Valle d'Aosta;
- b) corsi di Alta Formazione Artistica e Musicale (AFAM), cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste. Ai sensi dell'art. 23 del Regolamento didattico adottato con decreto direttoriale n. 70/2010, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di Alta Formazione Artistica e Musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di contributo alloggio;
- 2) perfezionino entro la sessione di marzo/aprile 2019 l'iscrizione al primo anno di laurea magistrale o al primo anno del Biennio superiore di secondo livello. La posizione di tali studenti sarà verificata d'ufficio. Ai fini del contributo alloggio i suddetti studenti devono consegnare, entro il 10 aprile 2019 pena l'esclusione e a condizione che alla data di scadenza del presente bando sia stato richiesto il contributo alloggio, la relativa documentazione attestante il titolo oneroso e la durata non inferiore a 9 mesi entro il 31 ottobre 2019;
- 3) risiedano in comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo pari o superiore a 70 minuti o che non dispongono di mezzo pubblico utile sia per l'andata che per il ritorno o per uno solo di essi e che per tale motivo abbiano preso alloggio, a titolo oneroso, nei pressi della sede del corso per un periodo, non inferiore a 9 mesi, compreso tra il 1° settembre 2018 ed il 31 ottobre 2019. E' considerato valido, ai fini del raggiungimento dei 9 mesi di contratto, il periodo trascorso all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero sempre se effettuato tra il 1° settembre 2018 ed il 31 ottobre 2019, a condizione che esista la certificazione relativa al pagamento del canone d'affitto/pensione.

Si intende nei pressi della sede del corso la località raggiungibile dai mezzi pubblici in massimo 60 minuti. I tempi di percorrenza verranno calcolati con riferimento agli orari ufficiali dei mezzi pubblici in vigore al 1° ottobre 2018 tenendo conto dell'orario prevalente delle lezioni previsto dai singoli corsi di studio.

Qualora, alla data di scadenza del presente bando, lo studente non sia in possesso del rinnovo del contratto

- a) Un cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique de l'Université de la Vallée d'Aoste ;
- b) Un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, pour lequel le diplôme d'école secondaire du deuxième degré est requis. Aux termes de l'art. 23 du règlement pédagogique adopté par l'acte du directeur n° 70/2010, peut également demander l'allocation-logement tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier cycle mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation ;

- 2) Définir, pendant la session mars/avril 2019, son inscription à la première année d'un cours de licence magistrale ou du cycle supérieur du deuxième niveau. En l'occurrence, sa situation est constatée d'office. Par ailleurs, s'il a déposé son acte de candidature dans le délai fixé, il doit présenter, au plus tard le 10 avril 2019, sous peine d'exclusion, la documentation attestant qu'il est hébergé à titre onéreux pendant neuf mois au moins jusqu'au 31 octobre 2019 au plus ;
- 3) Ne pouvoir se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou ne pouvoir utiliser ces derniers ni à l'aller ni au retour, ou encore pouvoir les utiliser mais uniquement à l'aller ou au retour et, pour cette raison, être hébergé à titre onéreux, pendant neuf mois au moins entre le 1<sup>er</sup> septembre 2018 et le 31 octobre 2019, dans une localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours. Les séjours à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale et/ou d'un stage sont pris en compte aux fins du calcul de la période susdite, à condition qu'ils aient été effectués du 1<sup>er</sup> septembre 2018 au 31 octobre 2019 et que le paiement de la pension ou du loyer y afférent soit attesté par des pièces justificatives.

L'on entend par « localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours » toute localité que l'étudiant peut atteindre en 60 minutes au maximum en utilisant les transports collectifs. Pour ce qui est des délais de déplacement, il est fait référence aux horaires officiels en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 2018 et il est tenu compte des horaires des cours.

Si le contrat de location n'a pas encore été renouvelé à la date d'expiration du présent avis, l'étudiant doit

di locazione in quanto il precedente non è ancora scaduto, dovrà comunque consegnare il contratto in vigore ed inoltrare entro il 5 giugno 2019, pena l'esclusione dai benefici, il contratto regolarmente rinnovato (il primo ed il secondo contratto insieme dovranno complessivamente avere la durata sopra prevista).

Le condizioni di cui al punto 3 non sono richieste agli studenti non appartenenti all'Unione Europea il cui nucleo familiare non risieda in Italia, i quali hanno comunque diritto al contributo alloggio.

- Si intende a titolo oneroso:
  - a) l'esistenza di un contratto di locazione regolarmente registrato, intestato allo studente o ad un componente del nucleo familiare, per l'alloggio non di proprietà di un componente del nucleo familiare utilizzato nei pressi della sede del corso universitario (il contratto potrà essere intestato a più conduttori);
  - b) l'esistenza di certificazione fiscalmente valida, per gli studenti domiciliati presso strutture collettive pubbliche o private, anche alberghiere, attestante l'importo complessivo da versare per il posto utilizzato;
  - c) l'esistenza di certificazione relativa al pagamento del canone d'affitto/pensione, per gli studenti che partecipino a programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero; detta certificazione deve essere consegnata alla Struttura Politiche Educative, Ufficio Borse di studio, dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura, entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e/o tirocini all'estero pena l'esclusione e, se redatta in lingua diversa dal francese, deve essere presentata tradotta in italiano e autenticata. Qualora il periodo all'estero non raggiunga i 9 mesi richiesti compresi tra il 1° settembre 2018 e il 31 ottobre 2019, a condizione che alla data di scadenza del presente bando sia stato richiesto il contributo alloggio e sempre che lo studente sia in possesso dei requisiti di cui al precedente punto 3, il periodo stesso potrà essere integrato su presentazione di regolare contratto d'affitto o di certificazione fiscalmente valida, se domiciliati presso strutture pubbliche o private.

Se lo studente trascorre l'intero anno accademico 2018/2019 in mobilità internazionale, il periodo minimo richiesto di 9 mesi, di cui al punto 3) dell'art. 1 del presente bando, è ridotto a 8 mesi, purché lo studente stesso abbia maturato

le présenter quand même et transmettre le nouveau contrat au plus tard le 5 juin 2019, sous peine d'exclusion : la somme de la durée prévue par les deux contrats doit être de neuf mois au moins.

Les étudiants non communautaires dont la famille ne réside pas en Italie ont le droit de bénéficier de l'allocation-logement, mais ne sont pas tenus de remplir les conditions visées au point 3.

- L'hébergement à titre onéreux doit être documenté par :
  - a) Un contrat de location d'un appartement situé à proximité du lieu où se déroulent les cours et qui ne doit pas appartenir à un membre de la famille de l'étudiant ; ledit contrat, dûment enregistré et signé par l'étudiant ou par un membre de sa famille, peut être établi au nom de plusieurs personnes ;
  - b) Un reçu valable fiscalement attestant le montant total de la pension à verser, si l'étudiant est hébergé dans un établissement collectif public ou privé, y compris les hôtels ;
  - c) Un reçu prouvant le paiement du loyer, si l'étudiant participe à un programme de mobilité internationale et/ou à un stage à l'étranger ; ledit reçu doit être remis au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité et/ou du stage, sous peine d'exclusion ; au cas où il serait établi dans une langue autre que le français, il doit être assorti d'une traduction assermentée en italien. Si le reçu présenté ne couvre pas les neuf mois requis au titre de la période allant du 1<sup>er</sup> septembre 2018 au 31 octobre 2019, l'étudiant peut présenter un contrat de location ou un reçu valable fiscalement pour couvrir la période restante, pourvu qu'à la date d'expiration du présent avis il ait demandé l'allocation et réunisse les conditions visées au point 3.

Si le séjour en mobilité internationale dure toute l'année académique 2018/2019, la période minimale de neuf mois requise au point 3 de l'art. 1<sup>er</sup> est réduite à huit mois, à condition que l'étudiant ait obtenu tous les crédits prévus par le

tutti i crediti previsti dal piano di studi relativo al periodo trascorso in mobilità internazionale.

- 4) siano in possesso dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5;
- 5) siano in possesso dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5.

I benefici non possono essere concessi agli studenti che:

- a) siano residenti in Valle d'Aosta in uno dei seguenti Comuni: Aosta, Aymavilles, Brissogne, Charvensod, Gignod, Gressan, Jovençon, Pollein, Quart, Roisan, Saint- Christophe e Sarre, con la sola eccezione degli studenti non appartenenti all'Unione Europea il cui nucleo familiare non risieda in Italia;
- b) frequentino l'Università della Valle d'Aosta, in virtù di accordi tra Atenei, ai fini del conseguimento del doppio diploma e per i quali non è previsto il pagamento delle tasse a favore dell'Università della Valle d'Aosta;
- c) siano iscritti oltre la durata normale prevista dai rispettivi ordinamenti didattici tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, fatto salvo quanto previsto all'art. 5;
- d) abbiano superato la durata normale del corso prescelto tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione e fatte salve le eccezioni di cui all'art. 5 nonché le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 3;
- e) siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre- riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- f) siano già in possesso di una laurea di primo livello, inclusi la laurea dei corsi pre- riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale), e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- g) abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- h) siano beneficiari di analoghe provvidenze, fatta salva l'opzione di cui all'art. 8.

plan d'études relatif à la période de mobilité internationale ;

- 4) Réunir les conditions de mérite visées à l'art. 3 ou à l'art. 5 ;
- 5) Réunir les conditions économiques visées à l'art. 4 ou à l'art. 5.

Tout étudiant qui se trouve dans l'une des conditions suivantes ne peut bénéficier de l'allocation-logement :

- a) Résider dans l'une des Communes valdôtaines ci-après : Aoste, Aymavilles, Brissogne, Charvensod, Gignod, Gressan, Jovençon, Pollein, Quart, Roisan, Saint-Christophe et Sarre, sauf s'il s'agit d'un étudiant non communautaire dont la famille ne réside pas en Italie ;
- b) Suivre un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste en vertu d'un accord entre Universités aux fins de l'obtention de la double licence et ne pas verser les droits universitaires à ladite Université ;
- c) Avoir dépassé la durée légale du cours choisi, calculée à compter de l'année de sa première inscription, sans préjudice des dispositions de l'art. 5 ;
- d) Avoir dépassé la durée légale du cours choisi calculée à compter de l'année de sa première inscription, sans préjudice des cas particuliers visés à l'art. 3 et des dispositions visées à l'art. 5 ;
- e) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;
- f) Posséder une licence du premier niveau, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et être inscrit à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- g) Avoir déjà bénéficié d'une allocation analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;
- h) Bénéficier d'une allocation analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 8.

Art. 2  
*Definizione di idoneo*

Ai fini del presente bando, si definiscono idonei gli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione di cui all'art. 1, dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5, nonché dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5 richiesti dal presente bando.

Art. 3  
*Requisiti di merito*

IL POSSESSO DEI REQUISITI DI MERITO VERRÀ ACCERTATO D'UFFICIO.

UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:  
n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 84 crediti per il terzo anno;  
n. 138 crediti per il quarto anno;  
n. 192 crediti per il quinto anno.

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:  
n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

Art. 2  
*Conditions d'admission*

Peuvent faire acte de candidature les étudiants qui réunissent les conditions requises par l'art. 1<sup>er</sup>, les conditions économiques requises par l'art. 4 ou par l'art. 5, ainsi que les conditions de mérite requises par l'art. 3 ou par l'art. 5.

Art. 3  
*Conditions de mérite*

LA RÉUNION DES CONDITIONS DE MÉRITE EST CONSTATÉE D'OFFICE.

UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

Première année :

Avoir fait enregistrer **30** crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer 35 crédits au plus tard le 17 novembre 2018, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;  
138 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;  
192 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

Première année :

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 17 novembre 2018 :  
35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

n. 84 crediti per il terzo anno.

Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 36 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:  
n. 40 crediti per il secondo anno.

ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO  
DELLA VALLE D'AOSTA – AFAM

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2018:  
n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 84 crediti per il terzo anno.

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 36 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2018:

n. 40 crediti per il secondo anno.

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année.

Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :

Première année :

Avoir fait enregistrer 36 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 17 novembre 2018 :  
40 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE –  
COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE  
ET MUSICALE

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2018 :  
35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

84 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 36 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2018 :

40 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année .

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de



d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Non è possibile per gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione, beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

#### NOTE:

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
  - a. per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 17 novembre 2019 per gli iscritti ai primi anni;
  - b. per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia, purché registrate entro il 17 novembre 2018 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 17 novembre 2019 per gli iscritti ai primi anni.
3. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

#### CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2018/2019, con le seguenti eccezioni:

- a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti

In caso di reiscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima

la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste n'ont pas le droit de bénéficier de l'allocation en cause au titre des deux cours suivis.

#### NOTES :

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence :
  - a) Crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 17 novembre 2019, pour les étudiants inscrits à la première année ;
  - b) Crédits relatifs aux stages effectués en Italie, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 17 novembre 2018, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 17 novembre 2019, pour les étudiants inscrits à la première année.
3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

#### CAS PARTICULIERS :

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de l'année académique 2018/2019. Les exceptions suivantes sont prévues :

- a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription ;



immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.

b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
  - reinscrizione 2018/2019 anno di corso secondo → Prima immatricolazione 2017/2018;
  - reinscrizione 2018/2019 anno di corso terzo → Prima immatricolazione 2016/2017.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2017/2018 immatricolato direttamente al secondo anno di corso → Prima immatricolazione 2016/2017.

b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
  - année académique 2017/2018, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2018/2019 ;
  - année académique 2016/2017, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2018/2019.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2016/2017, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2017/2018.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi

Non contano nel computo del numero di anni quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva volontario o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 4  
*Requisiti economici*

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) per le Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario e dell'Indicatore della Situazione Patrimoniale Equivalente (ISPE), ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159. Sono valide unicamente le attestazioni rilasciate nel corso del 2018 aventi scadenza 15 gennaio 2019.

I suddetti indicatori non dovranno superare i seguenti limiti, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 5, comma 2 per gli studenti diversamente abili:

ISEE Universitario non superiore a euro 23.253,00

L'ufficio borse di studio provvederà a sottrarre dal valore indicato sull'attestazione ISEE Universitario le borse di studio universitarie percepite nell'anno 2016 e dichiarate nei redditi come esenti da imposta, riportandole al corrispondente valore della scala di equivalenza.

Esempio:

- Borsa/e di studio percepita/e nel 2016: euro 2.100,00
- ISEE 2018 euro 23.500,00
- Valore della scala di equivalenza 2,04

l'ISEE ai fini dell'accesso al presente bando viene ricalcolato nel modo seguente:  $23.500,00 - (2.100,00/2,04) = 22.470,59$

Al fine di consentire il ricalcolo dell'indicatore lo studente, pertanto, deve dichiarare l'importo della borsa/borse di studio percepito nel 2016 ed allegare alla domanda di borsa il quadro FC4 "Redditi e tratta-

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée, etc.) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 4  
*Conditions économiques*

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente relatif aux aides au droit aux études universitaires (ISEE-Université) et de l'indicateur de la situation patrimoniale équivalente (ISPE) aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013. Seules les attestations qui ont été délivrées en 2018 et qui expirent le 15 janvier 2019 sont prises en compte.

Les indicateurs en cause ne doivent pas dépasser les limites fixées ci-dessous, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 5 concernant les étudiants handicapés :

ISEE-Université inférieur ou égal à 23 253 euros

Le Bureau des bourses d'études déduit de la valeur indiquée sur l'attestation ISEE-Université le montant des bourses d'études universitaires perçues en 2016 et figurant à la déclaration des revenus comme exonéré d'impôt, compte tenu de l'échelle d'équivalence y afférente.

À titre d'exemple,

- bourse(s) d'études perçue(s) en 2016 : 2 100 euros
- ISEE 2018 : 23 500 euros
- valeur de l'échelle d'équivalence : 2,04

L'ISEE-Université aux fins de l'accès aux allocations visées au présent avis est donc calculé comme suit :  $23 500 - (2 100/2,04) = 22 470,59$  euros

Aux fins du calcul de l'ISEE-Université, l'étudiant doit donc déclarer le montant de la/des bourse(s) d'études perçue(s) en 2016 et annexer à son acte de candidature le cadre FC4 « *Redditi e trattamenti da dichiarare ai*

menti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti)” della Dichiarazione Sostitutiva Unica (DSU).

ISPE non superiore a euro 50.550,00

L'ISPE si calcola dividendo l'Indicatore della Situazione Patrimoniale (ISP) per il valore della scala di equivalenza indicato nell'attestazione ISEE.

Per il rilascio dell'attestazione ISEE – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato oppure ad una sede INPS, ai commercialisti ed ai consulenti del lavoro autorizzati.

Studenti stranieri non residenti in Italia

La valutazione della condizione economica degli studenti stranieri non residenti in Italia, ai sensi dell'art. 8, comma 5, del citato Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 159/2013 viene definita attraverso l'Indicatore della situazione economica equivalente all'estero, calcolato come la somma dei redditi percepiti all'estero nell'anno 2016 e del 20% dei patrimoni posseduti all'estero al 31 dicembre 2017.

Qualora gli studenti stranieri non residenti in Italia non presentino l'ISEE- Universitario, saranno attribuiti, in caso di idoneità, gli importi di cui alla fascia economica più alta, ossia con ISEE-Universitario da euro 14.500,01 a euro 23.253,00.

#### Art. 5 *Studenti diversamente abili*

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

- 1) possono concorrere all'attribuzione del contributo alloggio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
  - 8 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
  - 5 anni, se iscritti a corsi di laurea di primo livello o al triennio superiore di primo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
  - 4 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale o al biennio superiore di secondo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
- 2) possono superare del 30% i limiti previsti all'art. 4 e le

*fini ISEE (redditi esenti) » de l'auto-déclaration unique (dichiarazione sostitutiva unica – DSU).*

ISPE inférieur ou égal à 50 550 euros

L'ISPE est obtenu par la division de l'indicateur de situation patrimoniale (ISP) par la valeur de l'échelle d'équivalence indiquée dans l'attestation ISEE.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEE- Université à un CAF (Centre d'assistance fiscale), à un bureau INPS (*Istituto Nazionale di Previdenza Sociale*) ou à un expert-comptable ou conseiller du travail agréé.

Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

La condition économique des étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie est évaluée au sens du cinquième alinéa de l'art. 8 du DPCM n° 159/2013, par l'indicateur de la situation économique équivalente à l'étranger, correspondant à la somme des revenus perçus à l'étranger en 2016 et de 20 p. 100 des patrimoines possédés à l'étranger au 31 décembre 2017.

Si les étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie ont droit à l'allocation mais ne présentent pas l'attestation ISEE-Université, il leur sera attribué le montant correspondant à la classe de revenus la plus élevée, à savoir celle relative à l'ISEE-Université compris entre 14 500,01 et 23 253 euros.

#### Art. 5 *Étudiants handicapés*

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

- 1) Les étudiants peuvent demander l'allocation au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
  - 8 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
  - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence du premier niveau ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale ;
  - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale.
- 2) Les plafonds visés à l'art. 4 et les montants relatifs aux

fascie ISEE Universitario di cui all'art. 9;

- 3) gli importi della tabella di cui al successivo art. 9 sono maggiorati del 50%;
- 4) devono essere in possesso dei seguenti requisiti di merito che verranno accertati d'ufficio:

#### UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:  
n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

- n. 48 crediti per il terzo anno;
- n. 81 crediti per il quarto anno;
- n. 114 crediti per il quinto anno;
- n. 147 crediti per il sesto anno;
- n. 180 crediti per il settimo anno;
- n. 213 crediti per l'ottavo anno.

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:

- n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

classes ISEE-Université indiquées à l'art. 9 sont augmentées de 30 p. 100.

- 3) Les montants visés au tableau de l'art. 9 sont majorés de 50 p. 100.
- 4) Les étudiants doivent remplir les conditions de mérite ci-après, qui sont constatées d'office :

#### UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 17 novembre 2018, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

- 48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;
- 81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;
- 114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année ;
- 147 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la sixième année ;
- 180 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la septième année ;
- 213 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la huitième année.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 17 novembre 2018 :

- 21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

n. 48 crediti per il terzo anno;  
n. 81 crediti per il quarto anno;  
n. 114 crediti per il quinto anno.

Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 21 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 17 novembre 2018:

n. 24 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 48 crediti per il terzo anno;  
n. 81 crediti per il quarto anno.

ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO  
DELLA VALLE D'AOSTA – AFAM

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2018:

n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 48 crediti per il terzo anno;  
n. 81 crediti per il quarto anno;  
n. 114 crediti per il quinto anno.

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;  
81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;  
114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année.

Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :

Première année :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 17 novembre 2018 :

24 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;  
81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année.

CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE –  
COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE  
ET MUSICALE

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2018 :

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;  
81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;  
114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année.

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

Primo anno di frequenza:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 21 crediti entro il 10 agosto 2019.

Anni di frequenza successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2018:

n. 24 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2018:

n. 48 crediti per il terzo anno;

n. 81 crediti per il quarto anno.

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Non è possibile per gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione, beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

NOTE:

- 1 Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
- 2 La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
  - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 17 novembre 2019 per gli iscritti ai primi anni;
  - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia, purché registrate entro il 17 novembre 2018 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 17 novembre 2019 per gli iscritti ai primi anni.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans) :

Première année :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 10 août 2019.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2018 :

24 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2018 :

48 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

81 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année.

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste n'ont pas le droit de bénéficier de l'allocation en cause au titre des deux cours suivis.

NOTES :

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence :
  - a) Crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 17 novembre 2019, pour les étudiants inscrits à la première année ;
  - b) Crédits relatifs aux stages effectués en Italie, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 17 novembre 2018, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 17 novembre 2019, pour les étudiants inscrits à la première année.



- 3 Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

SI INTENDONO OPERANTI I CASI PARTICOLARI DI CUI ALL'ART. 3 "REQUISITI DI MERITO"

Art. 6

*Termini e modalità per la presentazione delle domande*

La domanda di partecipazione al concorso deve essere inoltrata utilizzando una delle modalità di seguito riportate:

- Domanda on-line con consegna del cartaceo (canale tradizionale)

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2018/2019 - Domande on line, deve essere in possesso delle UserId e Password personali. Tali credenziali possono essere richieste direttamente all'Ufficio Borse di studio dallo studente o da persona da lui delegata.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la domanda, lo studente dovrà farla pervenire entro le ore 12.00 del giorno 28 dicembre 2018, pena l'esclusione, alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura sito in Aosta, Via Saint Martin de Corléans, 250 – tel, 0165/275858.

Qualora la domanda stampata venga fatta pervenire all'Ufficio Borse di studio a mezzo raccomandata, per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale, indipendentemente dall'orario di partenza.

Con il canale tradizionale il solo inoltro dell'istanza on-line non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

La firma dello studente dovrà essere apposta in presenza del dipendente addetto se la domanda è consegnata a mano personalmente dallo studente; se presentata a mano da persona diversa dallo studente o se trasmessa a mezzo posta, la domanda dovrà essere sottoscritta dallo studente e corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso.

La domanda trasmessa a mezzo fax, debitamente sottoscritta dallo studente, deve pervenire corredata della

3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

IL EST TENU COMPTE DES CAS PARTICULIERS VISÉS À L'ART. 3 (CONDITIONS DE MÉRITE)

Art. 6

*Délais et modalités de dépôt des actes de candidature*

Les actes de candidature doivent être présentés suivant l'une des modalités ci-après.

- Dépôt en ligne et en version papier (modalité traditionnelle).

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (*Canali tematici – Istruzione – Droit allo studio universitario – Borse di studio – a.a. 2018/2019 – Demande on line*), les étudiants doivent disposer du code d'identification de l'utilisateur (*UserId*) et du mot de passe (*password*) personnels, qui peuvent être demandés directement au Bureau des bourses d'études par l'étudiant lui-même ou par une personne déléguée à cet effet.

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique et imprimé le formulaire, les étudiants doivent faire parvenir celui-ci au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste – tél. 01 65 27 58 58) au plus tard le 28 décembre 2018, 12 h, sous peine d'exclusion.

Dans le cas d'un envoi sous pli recommandé, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ dudit pli.

La candidature en ligne n'ouvre pas droit, à elle seule, à la participation au concours.

Si l'acte de candidature est remis directement par l'étudiant, celui-ci doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de le recevoir ; si ledit acte de candidature est présenté par une personne autre que l'étudiant ou s'il est transmis par la voie postale, il doit être signé par l'étudiant et assorti de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci en cours de validité.

Si l'acte de candidature est envoyé par télécopieur, il doit être signé par l'étudiant, être assorti d'une copie



copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso al suddetto ufficio entro le ore 12.00 del 28 dicembre 2018, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata, a pena di esclusione, dell'attestazione ISEE - Universitaria rilasciata nel 2018 ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159 e dell'eventuale Quadro FC 4 "Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi essenziali)" della Dichiarazione Sostitutiva Unica (DSU).

Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEE - Universitaria, potrà presentare comunque la domanda allegando alla stessa la ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della dichiarazione sostitutiva unica (DSU) rilasciata dall'ente preposto alla compilazione della stessa. L'attestazione ISEE - Universitaria dovrà essere inoltrata all'ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 31 gennaio 2019, pena l'esclusione.

#### Studenti stranieri non residenti in Italia

Qualora gli studenti stranieri non residenti in Italia non presentino l'ISEE- Universitario, saranno attribuiti, in caso di idoneità, gli importi di cui alla fascia economica più alta, ossia con ISEE-Universitario da euro 14.500,01 a euro 23.253,00.

- Domanda on-line senza consegna del cartaceo

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2018/2019 - Borse di studio - Domande on line, deve essere in possesso della nuova Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi (TS-CNS), la quale deve essere preventivamente attivata seguendo le istruzioni contenute nella sezione [www.regione.vda.it/nuova\\_carte\\_vallée](http://www.regione.vda.it/nuova_carte_vallée) del sito istituzionale.

Attraverso tale modalità la domanda risulterà automaticamente sottoscritta con firma elettronica a seguito di identificazione on-line del richiedente mediante l'utilizzo di credenziali digitali, ai sensi dell'art. 65, c. 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale), senza consegnare alcun documento cartaceo.

#### Nota bene:

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione del contributo alloggio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata

d'une pièce d'identité de ce dernier en cours de validité et parvenir au bureau susmentionné au plus tard le 28 décembre 2018, 12 h, sous peine d'exclusion.

L'étudiant doit annexer à son acte de candidature, sous peine d'exclusion, l'attestation ISEE-Université délivrée en 2018 au sens du DPCM n° 159/2013 et, éventuellement, le cadre FC4 « *Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi essenziali)* » de la DSU.

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEE-Université au moment du dépôt de son acte de candidature, il peut joindre à ce dernier le reçu attestant la présentation de la DSU délivré par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestation ISEE-Université. Cette dernière doit être déposée au Bureau des bourses d'études au plus tard le 31 janvier 2019, 12 h, sous peine d'exclusion.

#### Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

Si les étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie ont droit à l'allocation mais ne présentent pas l'attestation ISEE-Université, il leur sera attribué le montant correspondant à la classe de revenus la plus élevée, à savoir celle relative à l'ISEE-Université compris entre 14 500,01 et 23 253 euros.

- Dépôt en ligne sans version papier.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (*Canali tematici – Istruzione – Droit allo studio universitario – Borse di studio – a.a. 2018/2019 – Domande on line*), les étudiants doivent disposer de la nouvelle carte sanitaire (*Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi – TS-CNS*), qui doit être activée au préalable suivant les instructions contenues dans le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (*Nuova Carte Vallée*).

La signature électronique du demandeur est automatiquement apposée au bas de l'acte de candidature à l'issue de la procédure d'identification en ligne, à l'aide des codes numériques visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique) sans qu'il soit nécessaire de déposer l'acte de candidature en version papier.

#### Nota bene :

Lors de l'établissement de son acte de candidature, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte

di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2018/2019, contemporaneamente a corsi dell'Università della Valle d'Aosta e a corsi di alta formazione artistica e musicale, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, devono presentare un'unica domanda di contributo alloggio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, rinuncia agli studi, mancata iscrizione, ottenimento di benefici erogati da altri Enti.

#### CASI DI ESCLUSIONE

Sono esclusi dal beneficio:

- a) gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- b) gli studenti che presentino la domanda priva di firma;
- c) gli studenti che spediscono la domanda per posta o tramite fax priva della copia del documento d'identità in corso di validità;
- d) gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- e) gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- f) gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- g) gli studenti che non abbiano perfezionato l'iscrizione all'anno accademico 2018//2019;
- h) gli studenti che presentino un ISEE universitario contenente l'annotazione di omissione o difformità;
- i) gli studenti che rinuncino agli studi durante l'anno accademico 2018/2019.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esau-

prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux, avec ou sans code IBAN, sont exclus.

Les étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2018/2019, en même temps à un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste doivent présenter un seul acte de candidature.

Les étudiants sont tenus de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à leur situation : adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études, non-inscription à l'université ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes.

#### CAS D'EXCLUSION

Sont exclus du bénéfice de l'allocation-logement les étudiants :

- a) Qui ont présenté leur acte de candidature après l'expiration du délai fixé ;
- b) Qui n'ont pas signé leur acte de candidature ;
- c) Qui ont envoyé leur acte de candidature par la voie postale ou par télécopieur sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
- d) Qui n'ont pas indiqué, dans leur acte de candidature, toutes les données requises ;
- e) Qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;
- f) Qui ont fait des déclarations dont la non-véracité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur acte de candidature dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;
- g) Qui n'ont pas défini leur inscription au titre de l'année académique 2018/2019 ;
- h) Qui ont présenté une attestation ISEE-Université contenant une note faisant état d'une omission ou d'une irrégularité ;
- i) Qui renoncent aux études pendant l'année académique 2018/2019.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 7

Formazione delle graduatorie degli idonei

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata in base alla votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

Prima dell'approvazione della graduatoria degli idonei sarà pubblicato l'elenco, ordinato in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario, degli studenti aventi i requisiti per concorrere alla liquidazione dei benefici.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata tenendo conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A =31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico precedente a quello della richiesta; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

prove espresse in crediti

fino a 2 crediti	¼ del voto
da 3 a 7 crediti	½ del voto
da 8 a 12 crediti	voto intero
oltre 12 crediti	voto e ½.

Ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in

Art. 7

Établissement des classements

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE-Université. À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

La liste des étudiants réunissant les conditions économiques requises, établie par ordre croissant en fonction de l'ISEE-Université, est publiée avant l'approbation du classement susmentionné.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre de mérite, compte tenu du nombre de crédits obtenus et des notes y afférentes. À égalité de mérite, ce sont les conditions économiques qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens, et recalculées sur la base du tableau ci-dessous, est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la *laude*) et B étant égal au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique).

Valeurs des crédits attribués aux examens

jusqu'à 2 crédits :	un quart de la note
de 3 à 7 crédits :	moitié de la note
de 8 à 12 crédits :	note entière
plus de 12 crédits :	une fois et demie la note.

Lorsqu'un examen n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note cor-

trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, iscritti al primo anno o ad anni successivi, in possesso dei requisiti di merito ed economici, si procede adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b), fatta eccezione per gli iscritti al primo anno la cui posizione in graduatoria, in caso di parità delle condizioni economiche, è determinata dalla votazione del diploma di laurea ovvero del diploma accademico di primo livello.

#### Esito Elenchi/Graduatorie

L'esito di Elenchi e Graduatorie verrà comunicato agli studenti tramite i seguenti 3 canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda;
- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate in occasione della compilazione della domanda.

La comunicazione, unitamente alle informazioni in merito alla posizione in Elenchi/Graduatorie e all'importo del contributo alloggio, riporta il numero e la data del provvedimento dirigenziale di approvazione. Lo studente può accedere al documento sul sito della Regione Valle d'Aosta [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - La Regione - Provvedimenti dirigenziali.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

#### Art. 8

##### *Condizioni e modalità di liquidazione del contributo alloggio*

Alla liquidazione del contributo alloggio si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, nel modo seguente:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, a corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

1. entro il 30 aprile 2019 verrà erogata la prima rata,

respondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux lettres a) et b). Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence ou du diplôme académique du premier niveau qui est prise en compte.

#### Rang de classement

Le rang de classement est communiqué comme suit à chaque étudiant :

- SMS au numéro de portable indiqué dans l'acte de candidature ;
- courriel à l'adresse électronique indiquée dans l'acte de candidature ;
- avis publié dans la page Comunicazioni de la section Domande on line, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur acte de candidature .

En sus des informations au sujet du rang de classement et du montant de l'allocation accordée, la communication en cause précise le numéro et la date de l'acte d'approbation signé par le dirigeant compétent. Les étudiants peuvent accéder audit acte dans la section *La Regione – Provvedimenti dirigenziali* du site de la Région autonome Vallée d'Aoste ([www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

#### Art. 8

##### *Conditions et modalités de liquidation*

Les allocations sont versées dans les limites des crédits disponibles, conformément aux dispositions ci-après :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

1. Au plus tard le 30 avril 2019 : 25 p. 100 du montant

pari al 25% dell'importo del contributo alloggio, agli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione, art. 7 lettera a), presenti nell'Elenco, ordinato in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario.

2. entro il 31 ottobre 2019, una volta verificato l'effettivo possesso del requisito di merito, verrà erogata la seconda rata, pari al restante 75%, agli studenti presenti nella graduatoria idonei di cui all'art. 7, lettera a).

Lo studente che alla data del 10 agosto 2019 non avrà maturato il requisito di merito richiesto non avrà diritto all'erogazione della seconda rata, ma sarà tenuto alla restituzione della prima rata solo qualora non raggiungesse il merito di cui sopra alla data del 17 novembre 2019.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Si procederà all'erogazione del contributo alloggio entro il 30 aprile 2019, una volta verificato il possesso del requisito di merito. Il contributo alloggio verrà erogato in un'unica soluzione agli studenti presenti nella graduatoria idonei di cui all'art. 7, lettera b).

- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM

Si procederà all'erogazione del contributo alloggio agli studenti iscritti al primo anno e agli anni successivi adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b).

N.B. si precisa che per "erogazione" si intende l'atto con cui l'Ufficio Borse di studio dispone il pagamento e non la data in cui verrà effettuato l'accredito della somma sul conto corrente o la carta dello studente, che avverrà invece successivamente.

Agli studenti che partecipano a programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero la liquidazione avverrà a seguito della consegna alla Struttura Politiche Educative, Ufficio Borse di studio dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura, entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e/o tirocini all'estero pena l'esclusione, della documentazione relativa al pagamento del canone di affitto/pensione.

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza (contributo alloggio o suo equivalente), con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla

de l'allocation-logement pour les étudiants qui réunissent les conditions visées à la lettre a) de l'art. 7 et qui sont inscrits au classement établi par ordre croissant d'ISEE-Université ;

2. Au plus tard le 31 octobre 2019 : les 75 p. 100 restants après vérification du respect des conditions de mérite pour les étudiants qui sont inscrits au classement visé à la lettre a) de l'art. 7.

Les étudiants qui, au 10 août 2019, ne réunissent pas les conditions de mérite requises ne perçoivent pas le deuxième versement, mais sont tenus de restituer la somme perçue au titre du premier versement uniquement s'ils ne remplissent pas les conditions de mérite en cause au 17 novembre 2019.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

L'allocation-logement est versée en une seule fois, au plus tard le 30 avril 2019, aux étudiants qui sont inscrits au classement visé à la lettre b) de l'art. 7, après vérification du respect des conditions de mérite requises.

- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

L'allocation-logement est versée aux étudiants inscrits à la première année ou à une année autre que la première des cours en cause suivant les modalités visées aux lettres a) et b).

N.B. La date du versement correspond à la date de l'acte par lequel le Bureau des bourses d'études dispose ledit versement et non pas à la date à laquelle la somme est créditée sur le compte courant ou la carte de l'étudiant, ce qui aura lieu en un deuxième temps.

Aux fins du versement de l'allocation, les étudiants qui participent à un programme de mobilité internationale et/ou à un stage à l'étranger sont tenus de présenter au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture la documentation relative au paiement du loyer ou de la pension, et ce, dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale et/ou du stage, sous peine d'exclusion.

Les étudiants ayant droit à une allocation analogue à celle accordée par la Région doivent choisir l'une seulement d'entre elles (allocation-logement ou allocation équivalente) et leur choix doit faire l'objet d'une déclara-

data di pubblicazione delle graduatorie relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per il contributo alloggio e rinunci all'assegno di studio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2018/2019 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di contributo alloggio.

Art. 9  
*Importo del contributo alloggio*

L'importo del contributo alloggio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

Fascia economica	ISEE Universitario	Importo
1 <sup>^</sup>	da € 0,00 a € 14.500,00	3.100,00
2 <sup>^</sup>	da € 14.500,01 a € 23.253,00	2.700,00

Il contributo alloggio è esente dall'Imposta sui redditi così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Art. 10  
*Accertamenti e sanzioni*

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire del contributo alloggio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessore  
Paolo SAMMARITANI

ration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si un étudiant accepte l'allocation-logement mais renonce à l'allocation d'études accordée par la Région autonome Vallée d'Aoste, le montant total des allocations qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2018/2019 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation-logement.

Art. 9  
*Montants*

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Classes	ISEE-Université	Montant
1	de 0 à 14 500 euros	3 100 euros
2	de 14 500,01 à 23 253 euros	2 700 euros

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation n'est pas imposable.

Art. 10  
*Contrôles et sanctions*

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

Tout étudiant qui présenterait une déclaration mensongère relativement à sa personne ou à l'un des membres de son foyer aux fins de l'obtention de l'allocation-logement déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseur,  
Paolo SAMMARITANI